

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

1^{er} JUILLET 1997

PROJET DE LOI

portant modification de l'article 69 du Code judiciaire

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VANDEURZEN

Art. 3 (*nouveau*)

Ajouter un article 3 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 3. — Un article 90bis, libellé comme suit est inséré dans le même Code :

« Art. 90bis. — Lorsque les nécessités du service le justifient, le Roi peut nommer des juges de complément soit par ressort, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de première instance, d'un ou de plusieurs tribunaux de commerce ou d'un ou de plusieurs tribunaux du travail du même ressort.

Le Roi prend préalablement, sur les nécessités du service, les avis du premier président de la cour d'appel, du premier président de la cour du travail, du procureur général et, selon le cas, du président du tribunal de première instance, du président du tribunal de commerce ou du président du tribunal du travail, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail.

Les juges de complément nommés par ressort sont affectés à titre temporaire, par ordonnance, par le

Voir :

- 1053 - 96 / 97 :

— N°1 : Projet de loi.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

1 JULI 1997

WETSONTWERP

houdende wijziging van artikel 69 van het Gerechtelijk Wetboek

AMENDEMENTEN

N° 1 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 3 (*nieuw*)

Een artikel 3 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 3. — Een artikel 90bis, luidend als volgt, wordt in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd :

« Art. 90bis. — Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de Koning toegevoegde rechters benoemen, hetzij per rechtsgebied, hetzij bij één of meer rechtbanken van eerste aanleg, één of meer rechtbanken van koophandel of één of meer arbeidsrechtbanken gelegen binnen een rechtsgebied.

De Koning wint over de behoeften van de dienst vooraf het advies in van de eerste voorzitter van het hof van beroep, van de eerste voorzitter van het arbeidshof, van de procureur-generaal, en naargelang van het geval, van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de voorzitter van de rechtbank van koophandel of van de voorzitter van de arbeidsrechtbank, van de procureur des Konings of van de arbeidauditeur.

De toegevoegde rechters benoemd per rechtsgebied worden door de eerste voorzitter van het hof van

Zie :

- 1053 - 96 / 97 :

— N°1 : Wetsontwerp.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

premier président de la cour d'appel ou, selon le cas, par le premier président de la cour du travail, sur réquisition du procureur général ou à la demande d'un ou de plusieurs présidents des juridictions concernées, à un ou plusieurs tribunaux de première instance, à un ou plusieurs tribunaux de commerce ou à un ou plusieurs tribunaux du travail établis dans ce ressort. La délégation prend fin à l'expiration du délai, sauf prolongation; toutefois pour les affaires en cours de débat ou en délibéré, la délégation produira ses effets jusqu'au jugement. ».

Les juges de complément ne deviennent juges titulaires au tribunal de première instance, au tribunal de commerce ou au tribunal du travail que s'ils sont l'objet d'une nomination à ces nouvelles fonctions.

Les juges de complément sont soumis aux dispositions des sections 3 à 8 du présent chapitre. »

JUSTIFICATION

Afin de pallier les manques d'effectifs survenant pour les motifs les plus divers (vacances d'emploi, maladie de longue durée, surcharge temporaire, résorption de l'arriéré judiciaire, etc.) dans les tribunaux de première instance, les tribunaux de commerce et les tribunaux du travail, nous proposons, par le présent amendement, d'étendre la portée de la proposition de loi à l'examen en conférant au Roi le pouvoir de nommer des juges de complément lorsque les nécessités du service le justifient :

— soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de première instance, auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de commerce ou auprès d'un ou de plusieurs tribunaux du travail du même ressort.

Une telle nomination n'est toutefois pas possible dans des juridictions de natures différentes;

— soit par ressort.

Dans ce cas, les juges ainsi nommés sont délégués à titre temporaire par le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de première instance, auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de commerce ou auprès d'un ou de plusieurs tribunaux du travail.

Cette délégation s'effectuera en fonction des réquisitions du procureur général ou des demandes des présidents concernés.

Les autorités judiciaires compétentes disposeront ainsi d'une certaine souplesse pour faire face, à des besoins particuliers et temporaires d'un commun accord en pouvant faire appel à un corps de juges de complément qui est à leur disposition.

Le Roi opérera son choix en se basant notamment sur les rapports des autorités judiciaires compétentes sur les nécessités du service.

N° 2 DE M. VANDEURZEN

Art. 4 (*nouveau*)

Insérer un article 4 (*nouveau*), libellé comme suit :

beroep of, naargelang het geval, de eerste voorzitter van het arbeidshof, op vordering van de procureur-generaal of op verzoek van één of meer voorzitters van de betrokken rechtscolleges bij beschikking tijdelijk toegewezen, hetzij aan één of meer rechtbanken van eerste aanleg, hetzij aan één of meer rechtbanken van koophandel, hetzij aan één of meer arbeidsrechtbanken gelegen binnen dit rechtsgebied. De opdracht eindigt wanneer de termijn is verstreken, behoudens verlenging; voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis. ».

De toegevoegde rechters worden slechts dan rechter titularis in de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel of de arbeidsrechtbank, wanneer zij tot die nieuwe ambten worden benoemd.

De toegevoegde rechters zijn onderworpen aan de bepalingen van de afdelingen 3 tot en met 8 van dit hoofdstuk. »

VERANTWOORDING

Teneinde personeelstekorten om de meest diverse redenen (vacatures, langdurige ziekte, tijdelijke overbelasting, wegwerken gerechtelijke achterstand, ...) te kunnen oppangen op het niveau van de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken voorzien deze amendementen in een uitbreiding van voorliggend wetsvoorstel, waardoor de Koning toegevoegde rechters kan benoemen wanneer de behoeften van de dienst dit rechtvaardigen :

— hetzij bij één of meerdere rechtbanken van eerste aanleg, hetzij bij één of meerdere rechtbanken van koophandel, hetzij bij één of meerdere arbeidsrechtbanken gelegen binnen een rechtsgebied.

Een gelijktijdige benoeming bij rechtscolleges van verschillende aard is evenwel niet mogelijk;

— hetzij per rechtsgebied.

In dit geval worden de aldus benoemde rechters door de eerste voorzitter van respectievelijk het hof van beroep dan wel het arbeidshof tijdelijk gedelegeerd, hetzij bij één of meerdere rechtbanken van eerste aanleg, hetzij bij één of meerdere rechtbanken van koophandel, hetzij bij één of meerdere arbeidsrechtbanken.

Deze delegatie zal geschieden in functie van de vorderingen van de procureur-generaal of de verzoeken van de betrokken voorzitters.

Dit biedt de bevoegde gerechtelijke autoriteiten een zekere soepelheid om in onderling overleg bijzondere en tijdelijke noden te lenigen met een ter beschikking staand korps van toegevoegde rechters.

De keuze van de Koning zal mede bepaald worden door de verslagen van de bevoegde gerechtelijke autoriteiten over de behoeften van de dienst.

N° 2 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 4 (*nieuw*)

Een artikel 4 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 4. — A l'article 191, § 1^{er}, du même code, modifié par la loi du 18 juillet 1991 et par la loi du 1^{er} décembre 1994, les mots « ou juge de complément » sont insérés entre le mot « juge » et les mots « au tribunal ». »

JUSTIFICATION

Comme nous l'avons indiqué par ailleurs, les juges de complément répondent aux mêmes conditions de nomination que les juges, tandis que les conditions de nomination des juges suppléants sont réglées par l'article 187 du Code judiciaire.

N° 3 DE M. VANDEURZEN

Art. 3bis (*nouveau*)

Ajouter un article 3bis (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 3bis. — A l'article 98 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1) l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Le premier président peut également, lorsque les nécessités du service le justifient, charger par ordonnance un juge du ressort de la cour d'appel d'exercer ses fonctions, à titre complémentaire et pour un délai déterminé, dans un autre tribunal de première instance ou un autre tribunal de commerce situé dans ce ressort. »;

2) l'alinéa 3 est complété par les mots « et après avoir demandé, à ce sujet, l'avis des présidents des tribunaux concernés »;

3) à l'alinéa 4, le premier membre de phrase est complété par les mots « ou à l'expiration du délai ». ».

JUSTIFICATION

L'article 152, alinéa 3, de la Constitution dispose que le déplacement d'un juge ne peut avoir lieu que par une nomination nouvelle et de son consentement. La *ratio legis* de cette disposition est d'éviter que les juges soient empêchés d'exercer leurs fonctions par des déplacements intempestifs.

Le revers de la médaille est la faible mobilité des juges. Lorsqu'un siège compte trop de juges alors qu'un autre siège n'en a pas suffisamment, il est impossible de résoudre le problème en déplaçant des juges contre leur gré.

Nous retrouvons également cette limitation dans l'article 98 du Code judiciaire. Cet article dispose qu'en cas d'empêchement légitime d'un juge ou d'une vacance d'une place de juge au sein d'une autre juridiction, le premier président de la cour d'appel peut déléguer pour y exercer temporairement ses fonctions un juge du ressort de la cour d'appel, qui accepte cette délégation. Ce type de mission peut être considéré comme un « déplacement », fût-il temporaire.

Il convient toutefois d'établir une distinction entre le déplacement et le fait de demander à un juge de siéger à

« Art. 4. — In artikel 191, § 1, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991 en de wet van 1 december 1994, worden tussen de woorden « rechter » en « in de rechtbank » de woorden « of toegevoegde rechters » ingevoegd. »

VERANTWOORDING

Zoals reeds aangegeven, moeten de toegevoegde rechters beantwoorden aan dezelfde benoemingsvoorraarden als de rechters. De benoemingsvoorraarden voor de plaatsvervangende rechters zijn daarentegen geregeld in artikel 187 van het Gerechtelijk Wetboek.

N° 3 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 3bis (*nieuw*)

Een artikel 3bis (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 3bis. — In artikel 98 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) het eerste lid wordt aangevuld met de volgende volzin :

« De eerste voorzitter kan eveneens, wanneer de behoeften van de dienst dit rechtvaardigen, bij beschikking, een rechter uit het rechtsgebied van het hof van beroep opdragen zijn ambt bijkomend en voor een bepaalde termijn in een andere rechtbank van eerste aanleg of een andere rechtbank van koophandel gelegen binnen dit rechtsgebied waar te nemen. »;

2) het derde lid wordt aangevuld met de woorden « en na hieromtrent het advies te hebben ingewonnen van de voorzitters van de betrokken rechtbanken »;

3) in het vierde lid wordt de eerste volzin aangevuld met de woorden « of de termijn is verstreken ». ».

VERANTWOORDING

Artikel 152, derde lid, van de Grondwet voorziet dat de rechters enkel kunnen overgeplaatst worden mits een nieuwe benoeming en mits hun toestemming. De *ratio legis* : vermijden dat rechters in hun werkzaamheden gehinderd worden door hen te pas en te onpas te verplaatsen.

Keerzijde hiervan is de beperkte mobiliteit van rechters. Wanneer een zetel een overtal aan rechters heeft, terwijl een andere zetel met een tekort kampt, kan dit niet opgelost worden door een overplaatsing van rechters tegen hun wil in.

Deze beperking vinden we ook terug in artikel 98 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit voorziet dat de eerste voorzitter een rechter uit zijn rechtsgebied kan opdragen voor zover deze daarmee instemt zijn ambt tijdelijk te vervullen in een ander rechtscollege wanneer een rechter wettig verhinderd is of een plaats openstaat. Dergelijke opdracht kan beschouwd worden als een « overplaatsing », zij het tijdelijk.

Van de overplaatsing dient evenwel te worden onderscheiden, de hypothese waarbij een rechter gevraagd

titre complémentaire au sein d'une autre juridiction. Dans ce cas, le juge reste en effet attaché à son siège originel, mais il exerce également ses activités dans un autre siège. Le déplacement entraîne en revanche un dessaisissement complet.

La formulation utilisée permet de déléguer des juges d'une juridiction donnée dans une autre juridiction du même type.

On donne ainsi *de facto* la possibilité aux premiers présidents, en collaboration avec les autres chefs de corps de leur ressort, d'utiliser de manière plus efficace les membres du corps existant.

N° 4 DE M. VANDEURZEN

Art. 5 (*nouveau*)

Ajouter un article 5 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 5. — Dans l'article 191bis du même code, inséré par la loi du 1^{er} décembre 1994 relative à la formation et au recrutement des magistrats, les mots « ou juge de complément » sont insérés entre le mot « juge » et le mot « conformément ».

JUSTIFICATION

La fonction de juge de complément doit également être ouverte aux membres du ministère public.

N° 5 DE M. VANDEURZEN

Art. 6 (*nouveau*)

Ajouter un article 6 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 6. — A l'article 259ter, § 3, alinéa 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1) aux 3^o et 4^o, les mots « soit de l'arrondissement dans lequel est situé le siège de la cour d'appel lorsque le comité doit rendre un avis pour une nomination à la fonction de juge de complément par ressort, » sont insérés entre les mots « conformément au § 1^{er}, » et le mot « soit »;

2) au 6^o, entre le premier et le deuxième tiret, il est inséré un tiret, libellé comme suit :

« — soit, du bâtonnier et de trois avocats, provenant de l'arrondissement dans lequel est situé le siège de la cour d'appel, lorsque le comité doit rendre un avis pour une nomination à la fonction de juge de complément par ressort. ». »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation des dispositions relatives au comité d'avis compétent en cas de nomination d'un juge de complément par ressort.

wordt om bijkomend in een ander rechtscollege te zetelen. In dit geval blijft de rechter immers verbonden aan zijn oorspronkelijke zetel, doch oefent hij zijn activiteiten eveneens uit in een andere zetel. Overplaatsing daarentegen impliceert een volledige onttrekking.

De gebruikte formulering laat uitsluitend toe om rechters van een bepaald rechtscollege naar een gelijksoortig rechtscollege te sturen.

De facto wordt de mogelijkheid gecreëerd voor de eerste voorzitters om, in samenspraak met de andere korpsvoorzitters binnen hun rechtsgebied, de leden van het bestaande korps efficiënter in te zetten.

N° 4 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 5 (*nieuw*)

Een artikel 5 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 5. — In artikel 191bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 december 1994 betreffende de opleiding en werving van magistraten, worden tussen de woorden « rechter » en « als » de woorden « of toegevoegd rechter » ingevoegd.

VERANTWOORDING

Het ambt van toegevoegd rechter wordt eveneens opengesteld voor de leden van het openbaar ministerie.

N° 5 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 6 (*nieuw*)

Een artikel 6 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 6. — In artikel 259ter, § 3, eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in het 3^o en het 4^o tussen de woorden « § 1 » en « hetzij » worden de woorden « , hetzij van het arrondissement waar de zetel van het hof van beroep is gelegen wanneer het comité een advies moet uitbrengen voor een benoeming tot toegevoegd rechter per rechtsgebied » ingevoegd;

2) in het 6^o wordt tussen het eerste en het tweede streepje een streepje ingevoegd, luidend als volgt :

« — hetzij de stafhouder en drie advocaten van het arrondissement waar de zetel van het hof van beroep is gelegen wanneer het comité een advies moet uitbrengen voor een benoeming tot toegevoegd rechter per rechtsgebied. ». »

VERANTWOORDING

Het betreft een aanpassing van de bepalingen inzake het bevoegde adviescomité in geval van een benoeming van een toegevoegde rechter per rechtsgebied.

N° 6 DE M. VANDEURZEN

Art. 7 (*nouveau*)**Ajouter un article 7 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 7. — A l'article 288, alinéas 2 et 3, du même code, les mots « juges et juges suppléants », sont remplacés par les mots « juges, juges de complément et juges suppléants ». »

JUSTIFICATION

La réception des juges de complément s'effectue de la même manière que celle des juges.

N° 7 DE M. VANDEURZEN

Art. 8 (*nouveau*)**Ajouter un article 8 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 8. — A l'article 291 du même code, les mots « juges, juges sociaux » sont remplacés par les mots « juges, juges de complément, juges sociaux ». »

JUSTIFICATION

Le présent amendement découle logiquement de l'adaptation de l'article 288 du même code.

N° 8 DE M. VANDEURZEN

Art. 9 (*nouveau*)**Ajouter un article 9 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 9. — A l'article 301 du même code, les mots « juges, juges suppléants », sont remplacés par les mots « juges, juges de complément, juges suppléants ». »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation des dispositions relatives à la parenté et à l'alliance.

N° 9 DE M. VANDEURZEN

Art. 10 (*nouveau*)**Ajouter un article 10 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 10. — A l'article 304 du même Code, les mots « le juge, le magistrat du ministère public » sont rem-

N° 6 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 7 (*nieuw*)**Een artikel 7 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 7. — In artikel 288, tweede en derde lid van hetzelfde wetboek, worden de woorden « rechters en plaatsvervangende rechters » vervangen door de woorden « rechters, toegevoegde rechters en plaatsvervangende rechters ». »

VERANTWOORDING

De installatie van de toegevoegde rechters geschiedt op dezelfde wijze als rechters.

N° 7 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 8 (*nieuw*)**Een artikel 8 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 8. — In artikel 291 van hetzelfde wetboek, worden de woorden « rechters, rechters in sociale zaken » vervangen door de woorden « rechters, toegevoegde rechters, rechters in sociale zaken ». »

VERANTWOORDING

Dit volgt uit de aanpassing van artikel 288 van hetzelfde wetboek.

N° 8 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 9 (*nieuw*)**Een artikel 9 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 9. — In artikel 301 van hetzelfde wetboek worden de woorden « rechters, plaatsvervangende rechters » vervangen door de woorden « rechters, toegevoegde rechters, plaatsvervangende rechters ». »

VERANTWOORDING

Het betreft een aanpassing van de bepalingen inzake bloed- of aanverwantschap.

N° 9 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 10 (*nieuw*)**Een artikel 10 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 10. — In artikel 304 van hetzelfde wetboek worden de woorden « de rechter, de ambtenaar van

placés par les mots « le juge, le juge de complément, le magistrat du ministère public ». »

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à adapter les dispositions relatives à la parenté et à l'alliance.

N° 10 DE M. VANDEURZEN

Art. 11 (*nouveau*)

Ajouter un article 11 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 11. — Dans l'article 305 du même Code, un nouvel alinéa, libellé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les juges de complément visés à l'article 90bis sont tenus de résider dans le ressort où la cour est établie. ».

JUSTIFICATION

Compte tenu de l'exigence de mobilité, il suffit que le juge de complément réside dans le ressort.

N° 11 DE M. VANDEURZEN

Art. 12 (*nouveau*)

Ajouter un article 12 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 12. — A l'article 312 du même Code, les mots « les juges, dans l'ordre de leur nomination » sont remplacés par les mots « les juges et, s'il échet, les juges de complément, dans l'ordre de leur nomination ». »

JUSTIFICATION

Ce n'est que lorsque des juges de complément sont nommés par le Roi auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de première instance, auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de commerce ou auprès d'un ou de plusieurs tribunaux du travail qu'ils peuvent être inscrits sur les listes de rang correspondantes. Ce n'est pas le cas pour les juges de complément nommés par ressort.

N° 12 DE M. VANDEURZEN

Art. 13 (*nouveau*)

Ajouter un article 13 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 13. — A l'article 314, alinéa 4, du même code, les mots « et juges au tribunal du travail » sont

het openbaar ministerie » vervangen door de woorden « de rechter, de toegevoegde rechter, de ambtenaar van het openbaar ministerie ». »

VERANTWOORDING

Het betreft een aanpassing van de bepalingen inzake bloed- of aanverwantschap.

N° 10 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 11 (*nieuw*)

Een artikel 11(*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 11. — In artikel 305 van hetzelfde wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De toegevoegde rechters bedoeld in artikel 90bis moeten verblijven in het rechtsgebied waar het hof gevestigd is. ».

VERANTWOORDING

Gelet op de gevraagde mobiliteit, volstaat een verblijf binnen het rechtsgebied.

N° 11 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 12 (*nieuw*)

Een artikel 12(*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 12. — In artikel 312 van hetzelfde wetboek worden de woorden « de rechters, naar orde van hun benoeming » vervangen door de woorden « de rechters, en in voorkomend geval, de toegevoegde rechters, naar orde van hun benoeming ». »

VERANTWOORDING

Enkel wanneer de toegevoegde rechters benoemd zijn door de Koning bij één of meer rechtribunals van eerste aanleg, bij één of meer rechtribunals van koophandel of bij één of meer arbeidsrechttribunals kunnen zij opgenomen worden op de overeenkomstige ranglijsten. Dit is niet het geval voor de toegevoegde rechters benoemd per rechtsgebied.

N° 12 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 13 (*nieuw*)

Een artikel 13(*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 13. — In artikel 314, vierde lid, van hetzelfde wetboek worden tussen de woorden « rechters » en

remplacés par les mots « juges et juges de complément du tribunal du travail » et les mots « et juges au tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « , juges et juges de complément au tribunal de première instance ». »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation des dispositions relatives à la présence.

N° 13 DE M. VANDEURZEN

Art. 14 (*nouveau*)

Ajouter un article 14 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 14. — A l'article 322 du même code, sont apportées les modifications suivantes :

1) à l'alinéa 1^{er}, les mots « juge ou par un juge suppléant » sont remplacés par les mots « juge, par un juge de complément ou par un juge suppléant »;

2) à l'alinéa 2, les mots « le juge qu'il désigne ou par un juge suppléant » sont remplacés par les mots « le juge qu'il désigne, par un juge de complément ou par un juge suppléant »;

3) à l'alinéa 3, les mots « un juge, un juge suppléant » sont remplacés par les mots « un juge, un juge de complément ou un juge suppléant ». »

JUSTIFICATION

Un juge de complément doit pouvoir remplacer un juge empêché.

N° 14 DE M. VANDEURZEN

Art. 15 (*nouveau*)

Ajouter un article 15 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 15. — A l'article 331 du même code, les mots « et juges de complément » sont insérés entre les mots « juges » et « aux tribunaux de première instance » et les mots « et juges aux tribunaux du travail » sont remplacés par les mots « , juges et juges de complément aux tribunaux du travail ». »

JUSTIFICATION

Les règles en matière de congés et d'absences sont également applicables aux juges de complément, et ce en fonction du tribunal où ils sont nommés ou délégués.

de woorden « in de arbeidsrechtbank » en tussen de woorden « rechters » en de woorden « in de rechtbank van eerste aanleg » telkens de woorden « en toegevoegde rechters » ingevoegd. »

VERANTWOORDING

Het betreft een aanpassing van de bepalingen inzake de voorrang.

N° 13 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 14 (*nieuw*)

Een artikel 14 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 14. — In artikel 322 van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in het eerste lid, worden de woorden « rechter of door een plaatsvervangend rechter » vervangen door de woorden « rechter, door een toegevoegd rechter of door een plaatsvervangend rechter »;

2) in het tweede lid, worden de woorden « de rechter die hij aanwijst of een plaatsvervangend rechter » vervangen door de woorden « de rechter die hij aanwijst, door een toegevoegd rechter of een plaatsvervangend rechter »;

3) in het derde lid, worden de woorden « een rechter, een plaatsvervangend rechter » vervangen door de woorden « een rechter, een toegevoegd rechter of een plaatsvervangend rechter ». »

VERANTWOORDING

Een toegevoegde rechter moet een verhinderde rechter kunnen vervangen.

N° 14 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 15 (*nieuw*)

Een artikel 15 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 15. — In artikel 331 van hetzelfde wetboek tussen de woorden « rechters » en de woorden « de rechtbanken van eerste aanleg » en de woorden « rechters » en de woorden « in de arbeidsrechtbanken » worden de woorden « en de toegevoegde rechters » telkens ingevoegd. »

VERANTWOORDING

De regels inzake afwezigheid en verlof zijn eveneens van toepassing op de toegevoegde rechters, dit in functie van de rechtbank waar ze benoemd dan wel gedelegeerd zijn.

N° 15 DE M. VANDEURZEN

Art. 16 (*nouveau*)**Ajouter un article 16 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 16. — Dans l'article 355 du même Code, les mots « juge et substitut » sont remplacés par les mots « juge, juge de complément, substitut et substitut de complément ». »

JUSTIFICATION

Le juge de complément doit percevoir un traitement identique à celui du juge.

N° 16 DE M. VANDEURZEN

Art. 17 (*nouveau*)**Ajouter un article 17 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 17. — Dans l'article 357, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « et aux juges de complément » sont insérés entre les mots « aux juges » et les mots « d'un tribunal de première instance ». »

JUSTIFICATION

Les suppléments d'ancienneté doivent également être accordés aux juges de complément.

N° 17 DE M. VANDEURZEN

Art. 18 (*nouveau*)**Ajouter un article 18 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 18. — A l'article 410 du même code, sont apportées les modifications suivantes :

1) à l'alinéa 1^{er}, les mots « , les juges de complément » sont insérés entre les mots « les juges » et les mots « aux tribunaux de première instance »;

2) à l'alinéa 2, les mots « les juges et les juges sociaux » sont remplacés par les mots « les juges, les juges de complément et les juges sociaux ». »

JUSTIFICATION

Les dispositions relatives aux poursuites disciplinaires s'appliquent également aux juges de complément.

N° 15 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 16 (*nieuw*)**Een artikel 16 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 16. — In artikel 355 van hetzelfde wetboek worden de woorden « Rechter en substituut » vervangen door de woorden « Rechter, toegevoegde rechter, substituut en toegevoegde substituut ». »

VERANTWOORDING

Het betreft een aanpassing van de bepalingen inzake de voorrang.

N° 16 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 17 (*nieuw*)**Een artikel 17 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 17. — In artikel 357, § 2, van hetzelfde wetboek tussen de woorden « rechters » en « in een rechtbank van eerste aanleg » worden de woorden « en de toegevoegde rechters » ingevoegd. »

VERANTWOORDING

De ancienniteitstoeslagen zijn eveneens van toepassing.

N° 17 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 18 (*nieuw*)**Een artikel 18 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 18. — In artikel 410 van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in het eerste lid tussen de woorden « rechters » en « in de rechtbanken » worden de woorden « de toegevoegde rechters » ingevoegd;

2) in het tweede lid worden de woorden « en de rechters en rechters in sociale zaken » vervangen door de woorden « de rechters, de toegevoegde rechters en de rechters in sociale zaken ». »

VERANTWOORDING

De bepalingen inzake tucht zijn eveneens van toepassing op de toegevoegde rechters.

J. VANDEURZEN

N° 18 DE M. DUQUESNE

Art. 3 (*nouveau*)**Ajouter un article 3 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 3. — Dans la deuxième partie, livre I^e, titre I^e, chapitre III, du même Code, il est inséré une section 1^{re}bis comprenant un article 102bis, libellé comme suit :

« Section 1^{re}bis. — Du corps fédéral de conseillers de complément près les Cours d'appel du Royaume.

Art. 102bis. — Il est créé un corps fédéral de conseillers de complément près les Cours d'appel du Royaume auquel les premiers présidents de la Cour d'appel pourront avoir recours lorsque les nécessités du service le justifient, et selon les modalités fixées à l'article 107bis.

Le corps fédéral de conseillers de complément près les Cours d'appel du Royaume est composé de conseillers désignés par le Roi, sur proposition du premier président de la Cour d'appel à laquelle appartiennent le conseiller, pour une période de trois ans renouvelable.

Les conseillers du corps fédéral, visés à l'alinéa 1^{er} du présent article, élisent, en leur sein, un président pour une période de trois ans. ».

N° 19 DE M. DUQUESNE

Art. 4 (*nouveau*)**Ajouter un article 4 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 4. — Un article 107bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 107bis. — Lorsque les nécessités du service le justifient, le premier président de la Cour d'appel soit d'office, après avoir pris l'avis du procureur général, soit à la demande de celui-ci, pourra demander l'assistance d'un ou plusieurs conseillers de complément, visés à l'article 102bis, afin de constituer les chambres de la Cour d'appel pour une période déterminée et selon les modalités arrêtées en concertation avec le président du corps fédéral de conseillers de complément près les Cours d'appel du Royaume. ».

N° 20 DE M. DUQUESNE

Art. 5 (*nouveau*)**Ajouter un article 5 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 5. — Dans l'article 156bis du Code judiciaire, les mots « et des tribunaux de commerce » sont remplacés par les mots « , des tribunaux de commerce, des justices de paix et des tribunaux de police ». ».

N° 18 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 3 (*nieuw*)**Een artikel 3 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 3. — In deel II, boek I, titel I, hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling 1bis ingevoegd die een artikel 102bis omvat en luidt als volgt :

« Afdeling 1bis. — Federaal korps van toegevoegde raadsherren in de hoven van beroep van het Rijk.

Art. 102bis. — Er wordt een federaal korps van toegevoegde raadsherren in de hoven van beroep van het Rijk opgericht, waartoe de eerste voorzitters van het hof van beroep zich kunnen wenden wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen en volgens de in artikel 107bis vastgestelde nadere regels.

Het federaal korps van toegevoegde raadsherren in de hoven van beroep van het Rijk bestaat uit door de Koning aangewezen raadsherren, voorgedragen door de eerste voorzitter van het hof van beroep waartoe de raadsheer behoort, voor een hernieuwbare periode van drie jaar.

De in het eerste lid van dit artikel bedoelde raadsherren van het federaal korps kiezen uit hun midden een voorzitter voor een periode van drie jaar. ».

N° 19 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 4 (*nieuw*)**Een artikel 4 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 4. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 107bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 107bis. — Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de eerste voorzitter van het hof van beroep hetzij ambtshalve na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, hetzij op diens verzoek, de bijstand vragen van een of meer van de in artikel 102bis bedoelde toegevoegde raadsherren teneinde de kamers van het hof van beroep samen te stellen voor een bepaalde periode en volgens de nadere regels vastgesteld in overleg met de voorzitter van het federaal korps van toegevoegde raadsherren in de hoven van beroep van het Rijk. ».

N° 20 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 5 (*nieuw*)**Een artikel 5 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 5. — In artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « en de rechtkassen van koophandel » vervangen door de woorden « , de rechtkassen van koophandel, de vrederechten en de politierechtkassen ». ».

JUSTIFICATION

Il convient de prévoir la possibilité pour les magistrats admis à la retraite de siéger comme magistrats suppléants, jusqu'à l'âge de 70 ans, également auprès des justices de paix et des tribunaux de police.

N° 21 DE M. DUQUESNE

Art. 6 (*nouveau*)**Ajouter un article 6 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 6. — L'alinéa 1^e de l'article 64 du Code judiciaire est remplacé par l'alinéa suivant :

« Des juges suppléants peuvent être nommés au siège d'une ou plusieurs justices de paix et d'un ou plusieurs tribunaux de police. » . »

JUSTIFICATION

Compte tenu du manque de juges de paix suppléants, il faut parfois appliquer l'article 65 du Code judiciaire, ce qui représente une procédure assez lourde puisqu'il faut s'adresser au premier président de la Cour d'appel.

Il convient dès lors la possibilité de nommer des juges de paix ou des juges de police suppléants à plusieurs sièges de justices de paix ou de tribunaux de police.

N° 22 DE M. DUQUESNE

(En ordre subsidiaire aux amendements n^os 18 et 19)

Art. 3 (*nouveau*)**Ajouter un article 3 (*nouveau*), libellé comme suit :**

« Art. 3. — Un article 107bis, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 107bis. — Lorsque les nécessités du service le justifient, le Roi peut nommer les conseillers de complément chargés de desservir les cours d'appel du Royaume avec les conseillers titulaires et les conseillers suppléants.

Le Roi prend préalablement, sur les nécessités du service, les avis des premiers présidents de cour d'appel et des procureurs généraux près les cours d'appel.

A la réquisition du procureur général ou à la demande d'un premier président de cour d'appel, les conseillers de complément nommés par ressort de cour d'appel peuvent être mis à la disposition, par le Roi, d'un ou plusieurs premiers présidents de cour d'appel pour une période déterminée. Sauf prolongation, la délégation prend fin à l'échéance du délai, toutefois pour les affaires en cours de débat ou en

VERANTWOORDING

Het is aangewezen te voorzien in de mogelijkheid voor de op rust gestelde magistraten om, tot de leeftijd van 70 jaar, ook in de vrederechten en politierechtbanken zitting te nemen als plaatsvervangend magistraat.

N° 21 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 6 (*nieuw*)**Een artikel 6 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 6. — Artikel 64, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Plaatsvervangende rechters kunnen worden benoemd in een of meer vrederechten en in een of meer politierechtbanken. » . »

VERANTWOORDING

Gelet op het tekort aan plaatsvervangende vrederechters, dient soms artikel 65 van het Gerechtelijk Wetboek toepassing te vinden; dat is een vrij omslachtige procedure want men moet zich daarbij tot de eerste voorzitter van het hof van beroep wenden.

Er moet dan ook in de mogelijkheid worden voorzien om plaatsvervangende vrederechters of politierechters te benoemen in een of meer vrederechten of politierechtbanken.

N° 22 VAN DE HEER DUQUESNE

(In bijkomende orde op de amendementen n^os 18 en 19)

Art. 3 (*nieuw*)**Een artikel 3 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :**

« Art. 3. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 107bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 107bis. — Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de Koning de toegevoegde raadsheren benoemen die ermee belast zijn de hoven van beroep van het Rijk te bedienen, samen met de raadsheren-titularissen en de plaatsvervangende raadsheren.

De Koning wint over de behoeften van de dienst vooraf het advies in van de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

Op vordering van de procureur-generaal of op verzoek van een eerste voorzitter van een hof van beroep kunnen de per rechtsgebied van de hoven van beroep benoemde toegevoegde raadsheren door de Koning ter beschikking worden gesteld van een of meer voorzitters van het hof van beroep voor een vastgestelde termijn, die verlengd kan worden. Behoudens verlenging eindigt hun opdracht bij het verstrijken van de

délibéré, la délégation produira ses effets jusqu'au prononcé de l'arrêt.

Les conseillers de complément ne deviennent titulaires à la cour d'appel que s'ils sont l'objet d'une nomination à ces nouvelles fonctions.

Les conseillers de complément sont soumis aux dispositions de la section 4 du présent chapitre. ».

A. DUQUESNE

termijn; voor de zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, heeft de opdracht evenwel uitwerking tot de uitspraak van het arrest.

De toegevoegde raadsheren worden pas dan raadsheer-titularis in het hof van beroep wanneer zij in die nieuwe ambten worden benoemd.

De toegevoegde raadsheren zijn onderworpen aan de bepalingen van afdeling 4 van dit hoofdstuk. ».